

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น ถวายพระพรชัยมงคลไปยังสมเด็จพระราชาธิบดีแห่งมาเลเซีย ในโอกาสวันคล้ายวันพระราชสมภพ ของสมเด็จพระราชาธิบดีแห่งมาเลเซีย ซึ่งตรงกับวันที่ ๓๐ กรกฎาคม ๒๕๖๕ ดังนี้

His Majesty the Yang di-Pertuan Agong XVI

Al-Sultan Abdullah Ri'ayatuddin Al-Mustafa Billah Shah Ibni

Al-Marhum Sultan Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah,

Kuala Lumpur.

On the auspicious occasion of Your Majesty's Birthday Anniversary, I wish to convey to Your Majesty my heartfelt felicitations and bewishes for your good health and happiness as well as for the peace and prosperity of Malaysia and her people.

Thailand and Malaysia are closest of neighbours. Our two countries are bonded together not just by proximity but also by an entire compass of traditions and shared values underpinning our friendship, the depth of our cooperation and, indeed, mutual support whenever needed. Thailand looks forward to a bright future of working closely with Malaysia to further strengthen our comprehensive partnership for the greater benefit of our two countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

สมเด็จพระราชาธิบดีสุลต่าน अबดุลละห์ เรียยาคุดดิน อัล-มุชตาฟา บิลละห์ ชะฮ์ อิบนี

อัล-มาร์ฮุม สุลต่าน ฮาจี อะฮ์มัด ชะฮ์ อัล-มุชตาอิน บิลละห์

สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งมาเลเซียพระองค์ที่ ๑๖

กรุงกัวลาลัมเปอร์

ในโอกาสอันเป็นมงคลแห่งวันคล้ายวันพระราชสมภพของฝ่าพระบาท หม่อมฉันขอถวาย  
พระพรชัยมงคลและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อฝ่าพระบาททรงมีพระพลานามัยสมบูรณ์และทรงพระเกษม  
สำราญ ทั้งเพื่อความผาสุกร่มเย็นและความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวมาเลเซีย

ประเทศไทยและมาเลเซียเป็นประเทศเพื่อนบ้านที่มีความชิดใกล้อย่างยิ่ง ประเทศของเราทั้งสอง  
ผูกพันแนบแน่น ไม่เพียงเพราะเรามีอาณาเขตติดกันเท่านั้น แต่ยังรวมถึงเรามีขนบธรรมเนียมประเพณีและค่านิยม  
ร่วมกันอันเป็นรากฐานของมิตรภาพ ความร่วมมือที่ยั่งยืน และการช่วยเหลือเกื้อกูลซึ่งกันและกันในยามจำเป็น  
ประเทศไทยจะยังคงมุ่งมั่นในการร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับมาเลเซียในอนาคต เพื่อสร้างเสริมความเป็นหุ้นส่วน  
หลากหลายด้านให้แน่นแฟ้น เพื่อประโยชน์สุขเป็นอเนกประการของประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่าย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว